

**NACHRICHTEN**

**Ein Blick zurück in die Zukunft**

**BALZERS** – Das Haus Gutenberg lädt vom 27. Dezember bis zum 1. Januar 2004 alle zu einem Blick zurück in die Zukunft ein. Der Kurs Nr. 2 mit dem Titel «Von guten Mächten wunderbar geborgen», unter der Leitung von Pater Ludwig Zink, verspricht besinnliche Tage zur Jahreswende. Wie eine weite, unberührte Schneelandschaft liegt das neue Jahr vor uns. Die Tage vor der Jahreswende sind eine gute Zeit, um auf den begangenen Weg zurückzublicken, um Schlüsse daraus zu ziehen und um sich den Herausforderungen des neuen Jahres zu stellen, aber auch um sich zu öffnen für die guten Zu-Fälle des Lebens. Risikobereitschaft wie Zuversicht gilt es zu wecken, denn «wo Gefahr ist, wächst das Rettende auch» (Hölderlin). Die Tage werden eingerahmt durch ein Morgen- und Abendritual. Impulse für die Einzel- und Gruppenarbeit werden gegeben. Es verbleibt auch noch genügend Raum und Zeit für Erholung, für Spaziergänge oder für kreative Tätigkeiten. Anmeldung und Detailinfos: Haus Gutenberg, Balzers, Tel. 388 11 33, Fax 388 11 35, www.haus-gutenberg.li.

**Die grossen Entdecker**

**SCHAAN** – Viktor Wratzfeld hält in der Erwachsenenbildung Stein-Egerta einen Diavortrag über die Zeit der grossen Entdeckungsfahrten. Nach der abenteuerlichen Reise des Marco Polo nach China waren es insbesondere Christoph Kolumbus, Bartholomäus Diaz und Vasco da Gama, welche zu Beginn der Neuzeit neue Seewege und Handelsrouten fanden und das Weltbild veränderten. Die europäischen Seemächte errichteten rasch Handelsniederlassungen in den neu entdeckten Gebieten, beuteten diese Länder und ihre Menschen aber auch gewissenlos aus und zerstörten ihre Kulturen. Der Vortrag findet am Freitag, 5. Dezember 2003, 20.15 Uhr, im Haus Stein-Egerta, Schaan, statt. Keine Anmeldung. Auskünfte: Erwachsenenbildung Stein-Egerta, Schaan, Tel. 232 48 22, E-Mail: info@stein-egerta.li.

**Die warme Stube geniessen!**

**VADUZ** – Wer geniesst nicht gern die langen Winterabende am Kaminfeuer? Aber wer bearbeitet das Holz? Wenn für die Holzarbeit die Kräfte nicht mehr reichen, wenden Sie sich an den Holzerdienst der KBA! Senioren helfen beim Holzsägen, Spalten, Transportieren und Aufschichten. Damit Sie das Knistern des Feuers noch lange geniessen können! Auskunft: KBA, Beckagässli 6, Vaduz, Tel. 237 65 65. (KBA)

**Brockenstube Vaduz**

**VADUZ** – Preis-Aktion vor der Winterpause in der Brockenstube des Frauenvereins Vaduz. Kommen Sie vorbei und profitieren Sie in den kommenden zwei Wochen von unseren Angeboten. Öffnungszeiten: Do. und Sa., 14 bis 17 Uhr. Ferien: 7. 12. 2003 – 11. 2. 2004.

**Donnerstag, 4. Dezember**

**MAUREN** – 15.15 Uhr  
Senioren-Kolleg: Linkes Hirn – Rechtes Hirn, ein ungleiches Paar  
**Aula Primarschule**  
**VADUZ** – 14.00 bis 16.00 Uhr  
«Raritäten aus der Brockenstube» des Frauenvereins Vaduz  
**Kanalstrasse 20**  
**VADUZ** – 20.00 Uhr  
Zusatzvorstellung des Kabarett «HalleLiga, Fürchtet euch nicht!»  
**Schlössle Keller**  
**VADUZ** – 9.00 bis 17.00 Uhr  
Update Sorgfaltspflicht: «Retrospektive und Perspektiven im FL Sorgfaltspflicht  
**Fachhochschule**  
**BUCHS** – 21 bis 02 Uhr  
let's Dance...  
**Bronx**  
**SARGANS** – ab 16.00 Uhr  
xy Bar & Dance Club – 70./80./90  
Hitparade, Center Club – Latino Night  
**Center**  
**BAD RAGAZ** – 20.15 Uhr  
Märchenabend mit Harfe  
Grand Hotels, Hotel Hof Ragaz, Hotelhalle

**Freitag, 5. Dezember**

**SCHAAN** – ab 16.00 Uhr  
Nikolaus besucht mit seinem Krampus die Geschäfte in Schaan  
**Schaan Zentrum**

**VERANSTALTUNGSKALENDER**

**TRIESENBERG** – 17.00 Uhr  
Eröffnung des 24. Triesenberger Weihnachtsmarktes mit dem Motto «Waldweihnacht»  
**Dorfzentrum**  
**BALZERS** – 18.00, bis 7. Dezember 16.00 Uhr  
Wege zur ganzheitlichen Gesundheit, die Sprache der Krankheit  
**Haus Gutenberg**  
**VADUZ** – bis 29. Februar 2004  
Ausstellung «A.T. 3D – Die räumliche Welt des André Thomkins»  
**Kunstmuseum**  
**NENDELN** – Abend  
Der Nikolaus kommt nach Nendeln, Anmelden unter 373 35 02 / 777 35 02  
**Pfadfinder Eschen/Nendeln**  
**BUCHS** – 22.00 Uhr  
Recast club night @ Bronx, House night in der stressfreien Zone  
**Bronx**  
**SARGANS** – 21.00 Uhr  
xy Bar & Dance Club – 70./80./90  
Hitparade, Center Club – Taxi Dancer, Liveband  
**Center**  
**FELDKIRCH** – 19.15 Uhr  
Jesus war kein Kirchgänger!! Keine Kirche – Menschen beten  
**Montforthaus, Konferenzraum**  
**LUSTENAU** – 21 Uhr  
Latino Disco: Salsa, Samba, Merengue, Bachata, Latino Pop  
**Platano Pelao**

**Samstag, 6. Dezember**

**VADUZ** – 14.00 bis 16.00 Uhr  
«Raritäten aus der Brockenstube» des Frauenvereins Vaduz  
**Kanalstrasse 20**  
**SCHAAN** – 10.00 bis 15.00 Uhr  
Nikolaus besucht mit seinem Krampus die Geschäfte in Schaan  
**Schaan Zentrum**  
**NENDELN** – Abend  
Der Nikolaus kommt nach Nendeln, Anmelden unter 373 35 02 / 777 35 02  
**Pfadfinder Eschen/Nendeln**  
**BUCHS** – 22.00 bis 05.00 Uhr  
let's bronx...  
**Bronx**  
**BUCHS** – 20.00 Uhr  
Clormann/Trechslin Gitarrenduo, spielen Musik aus der Romantik und Argentinien  
**Fabriggli**  
**SARGANS** – 21 Uhr  
xy Bar & Dance Club – 70./80./90.  
Hitparade, Center Club – Techno/ House/ Trance  
**Center**  
**BAD RAGAZ** – 21.00 Uhr  
Modenschau «Prince de Gall», Exclusive Modenschau aus dem Haus Prince de Gall  
**Hotel Quellenhof, Hotelhalle**  
**LUSTENAU** – 22 Uhr  
Latino Disco: Salsa, Samba, Merengue, Bachata, Latino Pop  
**Platano Pelao**

**Sonntag, 7. Dezember**

**SCHAAN** – 19.00 bis 23.00 Uhr  
Salsaclub Salsita: «Noche de Salsita»  
**Gemeinschaftszentrum Resch**  
**ESCHEN** – 14 bis 18 Uhr  
Panorama-Cafe für Jung und Alt  
**Panorama-Cafe**  
**MELS** – 10.00 bis 13.00 Uhr  
Jazzafinado, gemütlicher Sonntag mit Brunch und feinem Jazz  
**Altes Kino**  
**SARGANS** – ab 16.00 Uhr  
xy Bar & Dance Club – Schlager & Oldie Abend mit Taxi Dancers  
**Center**

**Dienstag, 9. Dezember**

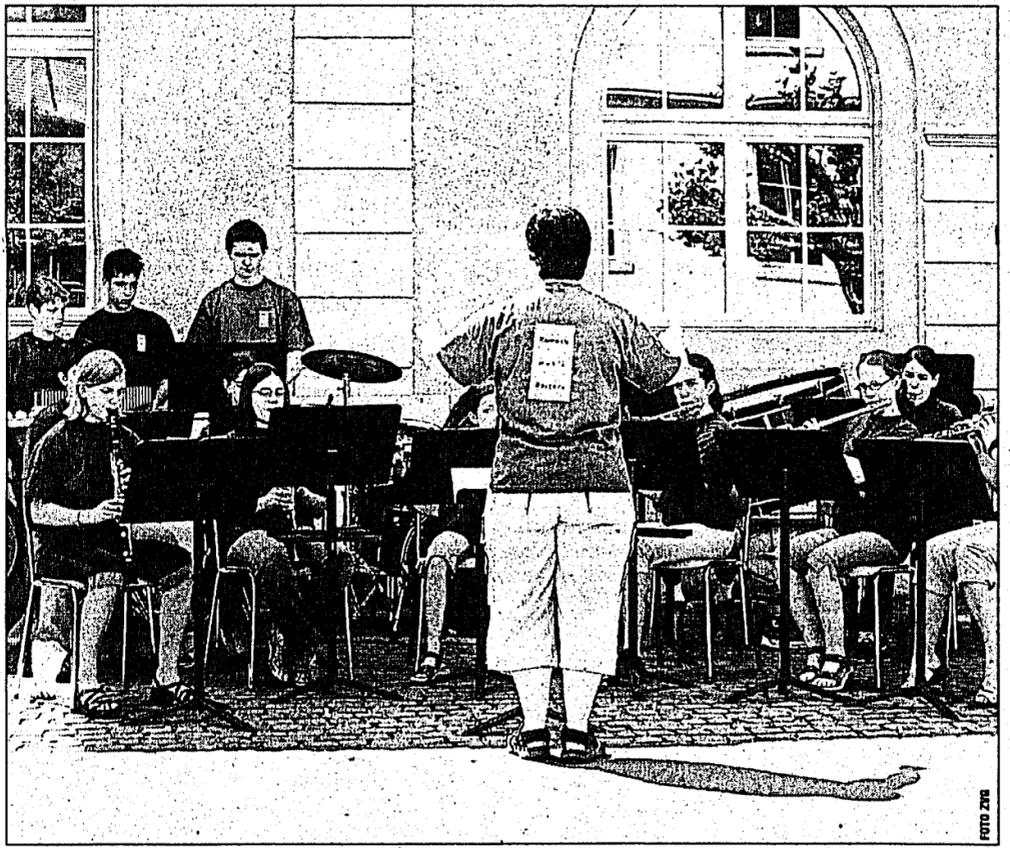
**VADUZ** – 20.00 Uhr  
Mundartlesung: Weihnachtserzählungen von Hans Bernhard Hobi (Sargans)  
**Schlössle Keller**  
**ESCHEN** – 14 bis 18 Uhr  
Panorama-Cafe: Jassnachmittag  
**Panorama-Cafe**

**Mittwoch, 10. Dezember**

**SCHAAN** – 20.00 Uhr  
Präsentation der CD und Des Video «Voyage» der Big Band Liechtenstein  
**TaK**  
**BUCHS** – 14.00 Uhr  
Märchen hören und spielen, ein Anlass von Caroline Capiaghi  
**Fabriggli**

**Spiel im Kleinen**

**BALZERS** – In Zusammenarbeit mit der Liechtensteinischen Musikschule veranstaltet die Harmoniemusik Balzers am Montag, den 8. Dezember um 17 Uhr eine Vorspielübung. Ob einzeln oder in kleinen Gruppen, die Musikschülerinnen und -schüler freuen sich darauf, im Kleinen Saal zu zeigen, was sie schon alles erlernt haben. Zu hören sein werden verschiedenste Blas- und Schlaginstrumente. Wie sie alle zusammen klingen können, zeigt zum Schluss das Jugendensemble der Harmoniemusik, welches unter der Leitung von Christel Eberle auftreten wird. Die Harmoniemusik Balzers unterstützt aktiv die Ausbildung an der Liechtensteinischen Musikschule und stellt dafür Instrumente zur Verfügung. Nähere Informationen hierzu sowie über die Anmeldedaten im Jahr 2004 erhalten Interessierte bei Armando Frick oder unter www.hmb.li. Die jungen Musikantinnen und Musikanten laden alle recht herzlich zu Ihrer Vorspielübung ein und freuen sich auf ihren Besuch am Montag, 8. Dezember um 17 Uhr, im Kleinen Saal. Harmoniemusik Balzers



**ANZEIGE**

**Angebote, um den Erfolg von Citroën zu feiern**

4 Winterreifen auf Felgen  
Verschiedene Freizeit-Taschen und vieles mehr

<p><b>CITROËN C2</b> 1117 cc 51 PS ab Fr. 13'990.- Prämie bis zu Fr. 2'000.-</p>	<p><b>C5 Rossignol</b> mit Kundenvorteil ab Fr. 3'190.- ab Fr. 15'490.-</p>	<p><b>Berlino Rossignol</b> mit Kundenvorteil ab Fr. 6'130.- ab Fr. 16'990.-</p>	<p><b>C5 Rossignol</b> mit Kundenvorteil ab Fr. 8'790.- ab Fr. 31'990.-</p>	<p><b>Yara Crossover Landscape</b> mit Kundenvorteil ab Fr. 7'530.- ab Fr. 19'990.-</p>	<p><b>C5 Break Edition</b> mit Kundenvorteil ab Fr. 12'220.- ab Fr. 30'990.-</p>
--	---	--	---	---	--

**Gamprin-Bendern Garage Biedermann AG**  
Tel. 00423 373 10 85

BEI IHREM CITROËN-HÄNDLER

\*Angebote nicht kumulierbar mit anderen Aktionen, gültig vom 1. bis 31. Dezember 2003 auf verkauften und immatrikulierten Fahrzeugen am Lager. Kein Nachlass oder Promotion auf Mitpreise. Beispiel: C5 Rossignol 2.0 HDI 16V autom., 110 PS, Bruttopreis Fr. 47'170.-, Kundenvorteil bis zu Fr. 8'790.-. Weitere Offerten bei Ihrem Citroën-Händler.

**CITROËN bevorzugt TOTAL**

**CITROËN**